# SII 13.338: original edition by G.V. Srinivasa Rao

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 338. (A.R. No. 203 of 1914.) PERUṄGAḶŪR, PUDUKKOTTAI STATE. ON STONES BUILT INTO THE MAṄGALANĀYAKI SHRINE, VAMŚŌDDHĀRAKANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv13p0i0338

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII13/DHARMA_INSSIIv13p0i0338.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

This is a collection of fragmentary pieces engraved in early characters. One of them seems to record a sale of land by **Śembiyaṉ Indavadi-Araiyaṉ** *alias* **Śeruviḍai-Va . . . .** Another mentions the *ūrār* of Śāttaṉūr and Peruṅgōḷūr, and a gift of lamp to the temple of Mahādēva at Śōḻa chūḷāmaṇi-chaturvēdimaṅgalam. *Śōḻachūḷāmaṇi* was evidently a title of the Chōḷa king (See No. 277 above). Two others refer to the regnal years (lost) of a Parakēsarivarman.

---

## Edition

### I

〈A1〉 [3+] tañcuvaraṉeṉ Eṉ kārāṇkiḻamai (nirna) [4+]〈A2〉 [3+] kiḻ kiḻakkoṭiya peruvāykkāl vaṭavāy Araican vaṭa [3+]〈A3〉 Ilantait tuṭavaiyumāka Ivviraṇṭu taṭi nilam va

Oru [3+]〈A4〉 lamu ṟakkuṟa cempiyaṉ IntavatiAraiyaṉāṉa ceruviṭai va [3+]〈A5〉 ṭuttuk koṇṭa tippokku cempoṉ 2 <kaḷañcu> Irukaḷañcuṅ ko [3+]〈A6〉 [4+] ñceytu kurutteṉ cempiyaṉ IntavatiAraiyaṉāṉa ceru [3+]

## II

〈B1〉 **svasti śrī** [||] kovirācakecaripaṉmaṟku [3+]〈B2〉 [8+] ṭṭu vaḷūttūr mel vanta peruñcāt [3+]〈B3〉 vaḷutūr ku(m)piṭṭāṉākaṉ [2+] ceraṉeṉ kūlicceva [3+]〈B4〉 [4+] ppā [3+] ṭṭa vaḷuttūr (taṭṭāṉ) [7+] tirutti [3+]

## III

〈C1〉 [3+] lakke Eḷuttolai Eḷutiṉeṉ Iññāṭṭu Ivai〈C2〉 Ūruṭaiyāṉ kāṭa(ṉ) maintaṉeṉ Ivai Eṉ〈C3〉 ṉeḷuttu ‖൧ [3+] coḷacūḷāmaṇi〈C4〉caru〈p〉petimaṅkalattu mātevarkku pakal〈C5〉tiruviḷakkukku Aṭṭakaṭava neyāl Itu kal〈C6〉mela veṭṭinapaṭi ‖൧〈C7〉 Ippaṭi Oṭṭi Iṭṭu kuṭutto〈m〉 cāttaṉṉūr ¿U?〈ū〉rom〈C8〉 Ippaṭi Oṭṭi Iṭṭuku〈ṭu〉ttom peruṅkoḷuru [2+]

## IV

〈D1〉 [2+] vaṉkuḷamaṅkalattu Iṭa(va)m pa [3+]〈D2〉 [2+] maṅkalattu koṟṟaṉ nakkaṉeṉ Ivaṉ colla [4+]〈D3〉 [3+] ḷur cāttanñ ceruviṭaiye ṉivai Eṉṉeḷuttu [3+]〈D4〉 [3+] ṉ viraṉ Ivaṉ colla Ivvaṟiviṭṭu yāṉum [3+]〈D5〉 [2+] vai yeṉ ṉeḷuttu ‖൧ kopparakecariparmar [3+]〈D6〉 [3+] nāṭṭu panaṅkāṭṭūr naṉpakalāvaṇattiyaṉṟa po [4+]

## V

〈E1〉 [3+] cāttaṉ viraṉ viṟṟa puḷiyañceyyu [3+]〈E2〉 [3+] ceyyuṅ kāmañcāttaṉ velantuṭavaiyum nā [3+]〈E3〉 [3+] yum Ivvaṉaittuṅ koṇṭu meṟpaṭi cāttaṉūr Iraṇi [3+]〈E4〉 [3+] (kam vi)rantaṇṭaṉ viṟṟa puḷiyañceyyum centañ [1+]〈E5〉 [3+] ttum taṇṭaṅkā(ri) viṟṟa Ucilattuṭavainam kāri〈E6〉 [3+] ṉum Ivaṉ veli [3+] ṅkaṇum Iraṇ [1+] nilam [2+]

## VI

〈F1〉 [3+] kāṭṭu nāṭṭom Iṟaiḷittu [4+]〈F2〉 [4+] yārriṭai koṇṭa poṉ (nā) [3+]〈F3〉 [3+] (mañcāṭi) Ippoṉ koṇṭu [3+]〈F4〉 [3+] tittaval Iṟaiḷi〈c〉com [3+]〈F5〉 [3+] Ivvo{l}lai Eḷutiṉa [4+]〈F6〉 [3+] laiyaṉ Ātitaṉ [3+]〈F7〉 [3+] Iṭṭu kuṭuttom paṉaṅkāṭṭur [3+]〈F8〉 [3+] Ivūr cūvarakaṇṇaṉe [3+]〈F9〉 [3+] āṟṟaṉ (pi)ḷḷaiyāṉ ṉe [3+]〈F10〉 [6+] Ivai Eḷuttu |||~

### VII

〈G1〉 [3+] niroṭaṭṭik kuṭutteṉ ce [3+]〈G2〉 [3+] raiyaṉāṉa ceruviṭai oṟṟi (ū) [3+]〈G3〉 [3+] payārum peruṅkoḷur ū [3+]〈G4〉 [4+] kaḷ veṇṭa Ivvolai [3+]〈G5〉 [5+] taiyāṅkūraṉe ṉi [3+]〈G6〉 [3+] kopparakecariparmar〈k〉ku [4+]

## Bibliography

Digital edition of SII 13.338 by Srinivasa Rao 1952 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

### Primary

**[SII]** Srinivasa Rao, G.V. 1952. *South-Indian inscriptions (texts) (with introductory notes in English). Volume XIII: The Cholas*. South Indian Inscriptions 13. Madras: Archaeological Survey of India. Pages 179–180, item 338.